

EL SALVADOR



# señal de libertad SIGNAL DE LIBERTE ★

CETRAL

2<sup>ème</sup> Année

31 DECEMBRE 1984 N° 5

## Publication Internationale de Radio Venceremos

### SOMMAIRE

LE FMLN-FDR A DECIDE D'UNE TREVE TOTALE PENDANT LA PERIODE DE NOEL ..... 3

LE DIRIGEANT DE L'EXTREME DROITE A L'HONNEUR AUX ETATS-UNIS ..... 4

LES ESCADRONS DE LA MORT FELICITENT DUARTE ..... 4

SITUATION MILITAIRE:  
 L'Echec de l'opération TOROLA IV ..... 5  
 Action militaire du FMLN ..... 5  
 Les théâtres d'opération militaire s'élargissent ..... 5

Désertions et rébellions au sein de la troupe des forces armées salvadoriennes ..... 6

REPRESSION:  
 Situation des droits de l'homme au Salvador ..... 6  
 Le gouvernement salvadorien et les escadrons de la mort poursuivent le génocide contre le peuple ..... 6

LE ROLE DES MASSES DANS LA GUERRE:  
 Revendications ..... 7

MANOEUVRES DE AFL-CIO:  
 Plan nord-américain pour désarticuler le mouvement ouvrier et coopératif ..... 8

GREVES: DANS LES PRISONS:  
 Grève de la faim des prisonniers politiques ..... 8

40P. 13001

LE FMLN-FDR A DECIDE D'UNE TREVE TOTALE PENDANT LA PERIODE  
DE NOEL.

Le Front Farabundo Marti pour la Libération Nationale et le Front Démocratique Révolutionnaire ont décidé d'observer une trêve totale pour que le peuple salvadorien puisse célébrer les fêtes de fin d'année.

Dans le communiqué diffusé à cette occasion, le FMLN-FDR a exprimé que cette décision constituait une preuve de l'entière disposition des forces révolutionnaires salvadoriennes à créer des conditions concrètes pour favoriser la solution au conflit national par le dialogue et la négociation.

Cette trêve a été annoncée par le FMLN le 11 décembre au cours de la cérémonie de remise, à l'église catholique, des 42 prisonniers de guerre capturés par le FMLN lors de l'action de El Salto. Radio Venceremos a rappelé que depuis le début de la guerre, le FMLN a libéré plus de 2000 prisonniers sans aucune condition.

Mgr. Rivera y Damas, archevêque de San Salvador, a manifesté que la décision du FMLN de concéder une trêve est un acte qui "étaye le dialogue débuté à La Palma et renforce la seconde réunion de Ayagualo". Il ajouta que "les rebelles ont été généreux car ils ont élargi le contenu de la trêve pour Noël et le jour de l'an.

De même l'archevêque considéra la mise en liberté des 42 soldats comme un pas important dans l'humanisation de la guerre. De plus il insista sur le bon traitement que donnent les rebelles aux prisonniers de guerre et souligna que cet exemple devrait être suivi par les autorités du gouvernement salvadorien.

Radio Venceremos signala que cette décision a été prise pour faciliter et garantir le respect de la liberté de mouvement des soldats qui désiraient être avec leur famille pendant les fêtes, dans les zones de contrôle ou en dispute.

Ainsi, la voix officielle du FMLN a adressé des messages aux soldats, tels que: "Soldat, pendant la trêve décrétée pour Noël, exige une permission", "Soldat, la trêve est pour toi, non pour le haut commandement", "Soldat, les officiers passent les fêtes de fin d'année dans leur famille, toi aussi tu en as le droit", "Soldat, tu es pauvre comme nous, tu n'es pas notre ennemi".

Ces décisions adoptées par le FMLN ont été accueillies avec joie par de larges secteurs du Salvador ainsi que par l'opinion publique internationale. C'est pourquoi Duarte s'est vu obligé à donner une réponse. Sa réponse a été ambiguë, déclarant qu'il acceptait mais selon ses propres conditions.

Ces conditions sont celles imposées par le haut commandement puisque les colonels Onecifero Blandon et Sigfrido Ochoa avaient déclaré qu'ils rejetaient les prétentions du FMLN-FDR d'imposer une trêve.

## LE DIRIGEANT DE L'EXTRÊME DROITE A L'HONNEUR AUX ETATS-UNIS.

Le dirigeant de l'extrême droite salvadorienne, Roberto d'Aubuisson, a été accueilli par un dîner au cours duquel il a reçu une plaque de reconnaissance pour ses "efforts soutenus en faveur de la liberté, face à l'agression communiste".

D'Aubuisson, qui a été accusé de diriger les escadrons de la mort au Salvador ainsi que de l'assassinat de Monseigneur Romero, a été présenté par les organisateurs de cette cérémonie comme un exemple et inspiration pour les personnes aimant la liberté.

Parmi les organisations qui appuyaient cette cérémonie figurent le Washington Post, La Mayoria Moral et les Propriétaires d'Armes d'Amérique, ainsi que le conseiller présidentiel et ex-ambassadeur Faith Ryan Whittlesey à titre personnel.

Des centaines d'étudiants de l'Université de Georgetown ont protesté pour la visite de d'Aubuisson, alors qu'il donnait une conférence dans ce local, invité par l'organisation conservatrice "Jeunes américains pour la liberté".

Simultanément à l'intérieur de l'enceinte, une vingtaine d'assistants se sont levés et ont tourné le dos à l'orateur.

D'Aubuisson insista pour que les États-Unis officialisent l'aide aux contras du Nicaragua et critiqua le dialogue entre les représentants du gouvernement salvadorien et le FMLN-FDR du Salvador.

## LES ESCADRONS DE LA MORT FELICITENT DUARTE.

Le 4 Décembre, Roberto d'Aubuisson, chef politique des escadrons de la mort du Salvador, a déclaré en conférence de presse qu'il se sentait orgueilleux et qu'il avait félicité l'ingénieur Napoleon Duarte pour avoir refusé la proposition de paix des rebelles ainsi que pour ses déclarations postérieures faites à la maison présidentielle.

"Je suis satisfait de la participation de la délégation du gouvernement aux conversations d'Ayagualo, car ils se sont comportés comme de véritables membres d'ARENA" a déclaré l'ex-major de l'armée, d'Aubuisson.

Roberto d'Aubuisson est président du Parti Républicain Nationaliste (ARENA), considéré comme fasciste et qui dirigea l'assemblée législative entre 1982 et 1983. ARENA refusa tout contact avec les fronts d'opposition, FMLN-FDR, et discuta sérieusement la décision du gouvernement lorsqu'il accepta la proposition de dialogue que le FMLN-FDR faisait depuis 1981.

Lors d'une conférence de presse après les conversations d'Ayagualo, Duarte a reconnu avoir eu des entretiens avec les escadrons de la mort reconnaissant ainsi ses liens avec le groupe terroriste salvadorien, responsable de dizaines de milliers d'assassinats au Salvador.

Pour sa part, Radio Venceremos, voix officielle du FMLN a exprimé que les déclarations faites à la hâte, mettent en évidence que Duarte et d'Aubuisson représentent les mêmes intérêts des groupes puissants, qui empêchent toute solution politique au conflit.

Dans sa conférence, Duarte a concrétisé devant l'opinion publique nationale et internationale ses liens avec les escadrons de la mort et sa soumission totale aux groupes financiers puissants et aux forces armées.

Par contre, Duarte n'a jamais fait référence aux demandes effectuées en faveur des masses, au processus de démocratisation proposé par le FMLN-FDR. Malgré ces positions anti-populaires et anti-démocratiques, les FMLN-FDR poursuivra le processus de paix avec justice pour la Salvador.

## SITUATION MILITAIRE

Echec de l'opération "Torola 4" lancée par l'armée salvadorienne contre le FMLN.

3 décembre - Radio Venceremos, voix officielle du Front Farabundo Marti pour la Libération Nationale, a annoncé qu'après 48 jours de combat, le FMLN a fait échouer l'opération de contre-insurrection "Torola 4" lancée par l'armée gouvernementale le 18 octobre dernier dans le département de Morazan.

A cette opération participaient neuf bataillons spéciaux de l'armée salvadorienne dirigée directement par le colonel nord-américain James Steele, chef des conseillers militaires nord-américains.

La Venceremos affirma que les forces rebelles ont conservé l'initiative pendant les 48 jours de combat, y compris au sein des positions de l'ennemi, et lui ont causé 259 pertes (morts et blessés).

Parmi les morts figurent 8 officiers, dont le lieutenant colonel Domingo Monterrosa, chef militaire de la région est du pays, ainsi que 4 conseillers militaires nord-américains.

La voix officielle du FMLN a indiqué que tandis que les effectifs de l'armée stationnaient au Morazan, les rebelles frappaient les troupes gouvernementales sur les routes et réalisaient des actions contre l'économie de guerre du régime.

Au cours de cette période, le FMLN réalisa deux campagnes visant à paralyser les transports routiers de la région est du pays et détruisit le centre de communication de l'opération "Torola 4" près de San Francisco Gotera.

### Action militaire

Radio Venceremos communiqua que le samedi 1er décembre des unités de guérilla ont causé 60 morts, 43 blessés et 55 prisonniers au bataillon gouvernementale Nonualco de la 5e brigade d'infanterie dans le village de El Salto (département de La Paz) à 60 km de San Salvador.

L'attaque rebelle dura 12 heures et fait partie de la campagne "pour la conquête de la paix avec souveraineté et dignité" l'action était dirigée par le commandant Milton Mendez.

Au cours de cette action le FMLN a récupéré un canon de 90 mm, 5 mitrailleuses M-60, un lancegrenade M-79, 12 radios de communication, 102 fusils et de nombreuses munitions.

Durant les combats, un petit avion de fabrication nord-américaine a bombardé le village El Salto et ses environs.

Simultanément, les troupes gouvernementales ont souffert au moins 20 pertes en deux embuscades tendues par les rebelles dans le département de Morazan. De son côté, l'armée salvadorienne poursuit ses actions de contre-insurrection dans les départements d'Usulután, San Miguel, La Unión et Morazan à l'est du pays.

Les théâtres d'opération militaire s'élargissent:

La guérilla salvadorienne a affronté durement l'armée du régime dans le département de Santa Ana (ouest du pays), lui causant 8 pertes (morts et blessés), selon une information diffusée par Radio Venceremos le 18 décembre.

L'attaque a été exécutée, le 15 décembre dernier, par des unités de la Brigade Rafael Arce Zablah (BRAZ) contre une position militaire gouvernementale située aux alentours de Chalchuapa (département de Santa Ana).

Le 16 décembre, des unités de la même brigade ont tendu une embuscade à une patrouille de l'armée, dans les environs de Santa Ana seconde ville importante du pays.

### Désertions et rébellions au sein de la troupe des forces armées salvadoriennes.

Vers la fin novembre, toute une compagnie du bataillon Cacahuatique a été libérée pour insubordination. C'est l'information qu'ont donné les 90 soldats du bataillon Ronald Reagan qui se sont insubordonnés à cette même date, dans la caserne de San Francisco Gotera. Le 29 novembre le colonel Maravilla a ordonné une vague de recrutement par laquelle ils ont capturé 250 jeunes. Cependant dès le 10 décembre 200 des jeunes qui avaient été emmenés à la caserne de Gotera avaient déjà déserté.

---

## REPRESSION

### Situation des droits de l'homme au Salvador.

Le rapport de la troisième commission de l'assemblée générale des Nations Unies, a manifesté une profonde préoccupation pour la situation au Salvador, marquée par les violations constantes des droits de l'homme de la part de l'armée gouvernementale et des escadrons de la mort.

Pour sa part, le ministre des affaires étrangères, le démocrate chrétien Fidel Chavez Mena, refusa le projet de résolution des Nations Unies en le qualifiant d'"extrêmement interventionniste, partiel et tendancieux".

Cependant le chancelier salvadorien ne fait aucune référence au flux d'armes en provenance des Etats-Unis et qui fait partie de leur escalade interventionniste continue au Salvador. Il ne fait aucune référence non plus aux nombreuses dénonciations de morts civiles attribuées aux actions de l'armée et aux paramilitaires salvadoriens.

### Le gouvernement salvadorien et les escadrons de la mort poursuivent le génocide contre le peuple salvadorien.

Le secours juridique chrétien "Oscar Arnulfo Romero" a dénoncé l'assassinat de 2285 personnes de janvier à octobre 84.

Cet organisation humanitaire révéla que 702 personnes ont été victimes de la répression gouvernementale et de la violence des forces paramilitaires (escadrons de la mort) pendant les 5 premiers mois du gouvernement de Duarte.

Il précisa que ces personnes étaient des civils, non combattants, qui ont été assassinées de façon arbitraire, collectivement ou séparément.

Il souligna que ces chiffres correspondent uniquement aux cas rapportés par le bureau du secours juridique à San Salvador.

Pour sa part, la commission des droits de l'homme du Salvador assura qu'au cours du mois de novembre, les forces armées du régime salvadorien ont tué 80 civils non combattants, capturé 65 personnes et 11 autres sont considérées comme disparues.

Les escadrons de la mort revendiquent les criminels les plus bestiaux qu'ait connus l'histoire salvadorienne. Ils portent des noms tels que Maximiliano Hernandez Martinez, général qui assassina plus de 30.000 salvadoriens en 1932.

Ainsi, récemment ils ont revendiqué le nom du massacreur Domingo Monterrosa, qui fit assassiner plus de 1.000 salvadoriens lors du massacre de Mozote (Morazan 81). Cependant Duarte essaya de donner à Monterrosa l'image d'un héros national.

En revendiquant le nom de Monterrosa, les escadrons de la mort se sont chargés de lui donner sa juste place aux côtés des criminels les plus détestés par le peuple salvadorien, après que les forces révolutionnaires lui aient donné le sort qu'il méritait.

Les escadrons de la mort sous le nom de "Comité Traditionnel Chrétien" ont accusé Mgr. Rivera y Damas d'être de connivence avec l'opposition armée.

Mgr. Rivera y Damas a exprimé que, malgré les menaces reçues de ce groupe, il poursuivra son rôle de médiateur dans le dialogue entre l'armée et le FMLN-FDR, réaffirmant que les conversations sont la seule façon rationnelle et humaine de résoudre le conflit national.

L'archevêque déclara que sa position a été soutenue par le Vatican et précisa que les accusations et les menaces proférées par l'extrême droite ne l'effraient aucunement.

La démarche de l'archevêque de San Salvador a également été appuyée par le secrétariat épiscopal d'Amérique Centrale -SEDAC- qui, en novembre dernier, l'a choisi comme président pour sa position en faveur d'une solution politique négociée au conflit salvadorien et de la paix dans la région.

---

## LE ROLE DES MASSES DANS LA GUERRE

### Revendications.

600 travailleurs de l'Institut Salvadorien de Transformation Agraire (ISTA) et 533 employés municipaux de Santa Ana ont débuté une grève exigeant une augmentation de salaire de 130 colons.

7000 travailleurs des entreprises suivants: ANTEL, AVICOLA, LA CHARCA, et employés municipaux de Santiago de Maria sont en grève, exigeant entre autre des augmentations de salaire, le paiement des primes de fin d'année et la révision du contrat collectif.

La grève de plus de 3000 travailleurs du "Ministère de Travaux Publics" paralysent 32 chantiers de construction de la capitale salvadorienne.

Durant la semaine du 11 au 18 décembre, les cliniques périphérique de la capitale, appartenant à l'Institut Salvadorien de Sécurité Sociale (ISS), ont observé 15 minutes d'arrêt de leurs activités pour exprimer leur solidarité avec les travailleurs de Multipesca.

D'autre part, Radio Venceremos a diffusé une dénonciation effectuée par les travailleurs de Multipesca, en grève depuis 21 jours affirmant que le consortium aurait commencé à engager des briseurs de grève.

5.800 travailleurs de l'administration nationale de télécommunications (ANTEL) du Salvador sont à nouveau en grève. Cette deuxième grève effectuée par ASTTEL (Association Salvadorienne des travailleurs des télécommunications) en un mois survient après 12 jours de négociations avec l'entreprise, sans parvenir à un accord satisfaisant.

---

#### MANOEUVRES DE AFL-CIO

##### Plan nord-américain pour désarticuler le mouvement ouvrier et coopératif.

Le gouvernement de Reagan a chargé des experts de la fédération syndicale AFL-CIO d'élaborer un plan pour diviser et corrompre le mouvement ouvrier et coopératif de stopper l'ascension de la lutte populaire.

Le plan consiste essentiellement à acheter en dollars les structures et les dirigeants de ces mouvements. Simultanément le gouvernement de Duarte mène une politique visant à marginaliser les Fédérations de Coopératives, qui refusent de se plier à ses plans, afin de les couler économiquement.

L'objectif tactique de ce plan est de créer une fédération de coopératives au niveau national qui se plie aux manières du régime.

Il existe également une politique destinée à diviser l'unité syndicale et corporatiste du Salvador constituée par le MUSYGES.

L'Union Populaire Démocratique -UPD- n'échappe pas non plus aux plans nord-américains. En effet, le plan recherche la désintégration de cette fédération syndicale pour ensuite créer la centrale Unique des Travailleurs clairement pro-gouvernementale.

Le plan dans son ensemble tend à créer une base sociale pour le régime à partir de la division du mouvement ouvrier et coopératif.

Les nord-américains prétendent résoudre à coup de dollars, leur crise militaire et les contradictions de la dictature.

C'est pourquoi le sabotage effectué par le FMLN est légitime, pour neutraliser et frapper l'affluence de millions de dollars destinée à diviser le mouvement ouvrier et coopératif.

---

##### Grève de la faim des prisonniers politiques.

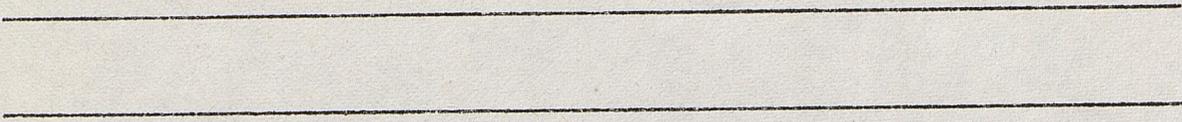
7 décembre: Plus de 380 prisonniers politiques ont débuté une grève de la faim dans les prisons de Mariona et Ilopango pour exiger: la liberté inconditionnelle, que les pénitences continuent à être décidées par le ministère de la justice et non par le ministère de la défense comme cela est prévu, que les corps de sécurité n'aient pas accès aux prisons, etc..

Plusieurs actions ont été réalisées, pour soutenir cette grève, par le comité des mères et familles des prisonniers, assassinés et disparus politiques "Mgr Oscar Arnulfo Romero" (COMADRES) et le comité des parents pro-liberté des prisonniers et disparus du Salvador "Marianella García Villas" (CODEFAM).

SOLIDARITE

Nouvelles breves

\* Le 12 Décembre 84, la Ligue Communiste Révolutionnaire (LCR) organisa à Paris un acte de solidarité contre l'intervention impérialiste au Nicaragua et en Amérique Centrale. A cette soirée participaient, entre autre, un représentant de l'ambassade du Nicaragua en France ainsi qu'un délégué du FMLN.



\* \* \* \* \*

Chers amis,

A l'occasion du nouvel an, nous vous remercions pour la solidarité que vous avez exprimée envers le peuple salvadorien qui jour après jour avance vers la victoire.

Nous espérons qu'en cette année 1985, les peuples désireux de liberté et de paix connaîtront de nombreux succès.

Nous vous invitons donc à partager une nouvelle année de triomphe et de solidarité car la solidarité internationale est une arme de plus de la lutte contre l'intervention et pour la libération du peuple salvadorien.

fraternellement  
Correspondance de  
Radio Venceremos  
en France

\* \* \* \* \*

"MOUVEMENT OUVRIER SALVADORIEN"

Nous vous informons que nous tenons à votre disposition l'édition en français du document sur l'histoire du mouvement salvadorien.



Systeme Radio Venceremos  
52 Rue de Crimée  
75019 Paris  
Tél. 245 43 26



Gonzalo Arroyo  
CETRAL

35 rue des Jeuneurs  
75 002 Paris